



رئاسة الشؤون الدينية  
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

# La forma de realizar la 'Umrah

español

إسباني

صفة العمرة



Abdulaziz Ibn Abdullah Ibn Baaz

# صِفَةُ الْعُمْرَةِ

## La forma de realizar la 'Umrah

سَمَاحَةُ الشَّيْخِ

عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ

رَحِمَهُ اللَّهُ

Abdulaziz Ibn Abdullah Ibn Baaz

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### La forma de realizar la 'Umrah.

Autor

Alabado sea Al-láh solo. Ahora bien:

Este es un breve resumen sobre las acciones de los ritos de la 'Umrah.

Y al lector, la aclaración de lo dicho:

Cuando la persona que desea realizar la Umrah llega al Miqat, se recomienda que realice la ablución mayor y se asee, y lo mismo aplica para la mujer, incluso si está menstruando o en puerperio, aunque no debe circunvalar alrededor de la Kaaba hasta que se purifique y realice la ablución mayor.

El hombre puede perfumarse el cuerpo, pero no su vestimenta de Ihram. Si no es posible realizar la ablución integral (ghusl) en el miqat, no hay inconveniente, pero es recomendable realizar el ghusl al llegar a La Meca antes de realizar el Tawaf, si es posible.

El hombre debe despojarse de toda ropa cosida y vestir un izár y un ridá, y es recomendable que sean blancos y limpios.

Las mujeres pueden asumir el Ihram con su vestimenta habitual (excepto el niqab, la burqa y los guantes, que deben quitarse, y cubrir su rostro y manos frente a hombres que no sean parientes con otras prendas) que no contengan adornos ni llamen

la atención.

Luego tiene la intención de entrar en el rito en su corazón y lo pronuncia con su lengua diciendo: "Labbayka Umrah" o "Oh Al-láh, labbayka por la Umrah". Si el peregrino teme no poder completar sus ritos debido a enfermedad o temor a un enemigo o similar, se le permite formular este condicionante al adoptar el Ihrám y decir:

«فَإِنْ حَبَسَنِي حَائِسٌ، فَمَجِّلٍ حَيْثُ حَبَسْتَنِي.»

“Fa-in habasani hábisun, fa-mahal-lí hayzu habastaní” (Si algo me lo impide, me libero del Ihrám donde me lo Has impedido). Por el hadiz de Dhuba'a bint Az-Zubair, que Al-láh esté complacido con ella.

Luego suplica con la súplica del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, que es: "Labbaika Allahumma labbaik; labbaika la sharika laka labbaik; 'Inna al-hamda wa an-ni'mata laka wa almulk; la sharika lak" (Heme aquí, oh Al-lah, heme aquí. Heme aquí, no tienes asociados a Ti, heme aquí. Ciertamente la Alabanza, la Gracia y el Reino te pertenecen. No hay asociados a Ti). Y repite mucho esta súplica y la mención de Al-lah, Ensalzado sea, y Su invocación hasta llegar a la Casa Santa, la "Kaaba".

Cuando llega a la Mezquita Sagrada, adelanta su pie derecho al entrar y dice: “Bismi Al-láhi wa as-salatu wa as-salamu ala rasuli Al-láhi. Audhu bi Al-

láhi al-Adhimi wa bi wayhihi al-karim wa bi sultánihi al-qadím mina as-shaitani ar-rayím. Al-lahúmma ftah li abwaba rahmatika” (En el nombre de Al-láh, que la paz y las bendiciones sean con el Enviado de Al-láh. Me refugio en Al-láh el Magnánimo, en Su Generoso Rostro y en Su Inmemorial Dominio de Satán el maldito. ¡Oh Al-láh, ábreme las puertas de Tu misericordia!).

Al llegar a la Kaaba, debe cesar la recitación de la Talbiyah y dirigirse hacia la Piedra Negra, enfrentándola. Luego, debe tocarla con su mano derecha y besarla si es posible, sin causar molestias a los demás con empujones. Al tocarla, debe decir: "Bismil-lah, Al-lahu Akbar". Si le resulta difícil besarla, debe tocarla con la mano o con un objeto como un palo y besar lo que haya usado para tocarla. Si le resulta difícil tocarla, debe señalarla y decir: "Al-lahu Akbar", sin besar lo que use para señalar.

Se requiere, para la validez de la circunvalación, que quien la realice esté en estado de purificación tanto de la impureza menor como de la mayor, ya que la circunvalación es similar a la oración, aunque se permite hablar durante ella.

Deja la Kaaba a su izquierda y realiza siete vueltas a su alrededor. Cuando llegue a la esquina Yamani, debe tocarla con su mano derecha si le es posible y decir: 'Bismil-láh wa Al-láhu Akbar', sin besarla. Si le resulta difícil tocarla, debe continuar

su circunvalación sin señalarla ni pronunciar el takbir, ya que esto no fue transmitido del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él.

En cuanto a la Piedra Negra, cada vez que pase junto a ella, la toca y la besa como mencionamos anteriormente, y si no puede, vale señalarla y decir "Al-lahu Akbar". Se recomienda el ramlu -que es caminar rápidamente con pasos cortos- en las tres primeras vueltas del Tawaf de llegada, especialmente para los hombres.

Se recomienda que el hombre realice el Idtiba' durante el Tawaf de llegada en todos los circuitos. El Idtiba' consiste en colocar el centro de su manto debajo de su hombro derecho y los extremos sobre su hombro izquierdo.

Es recomendable también abundar en el «dhikr» y las súplicas con lo que sea posible en todos los circuitos.

No hay ninguna súplica ni invocación específica en el tawaf, sino que invoca y menciona a Al-láh con las súplicas y las invocaciones que le sean fáciles, y dice entre las dos esquinas:

﴿...رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

"¡Oh, Señor nuestro! Danos el bien en esta vida y en la otra, y protégenos del castigo del fuego" en cada vuelta; ya que eso fue transmitido del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él.

Y concluye la séptima vuelta tocando la Piedra

Negra y besándola si le es posible, o señalándola con la mano mientras pronuncia "Al-láhu Akbar", según el detalle mencionado anteriormente. Después de completar este Tawaf, se coloca su manto sobre los hombros, dejando los extremos sobre su pecho.

Luego reza dos Rakaat (unidades) detrás del Maqam (sitio de Abraham) si le es posible, y si no puede, las reza en cualquier lugar de la mezquita. En ellas recita después de Al Fátiha: "Di: ¡Oh, vosotros los infieles!" en la primera rak'a, y "Di: Él es Al-láh, el Único" en la segunda rak'a, esto es lo mejor, pero si recita otras suras, no hay problema. Luego, después de terminar de las dos unidades, se dirige a la Piedra Negra si le es posible.

Luego, debe dirigirse hacia Safá y la asciende o se para momentáneamente allí, siendo preferible subir si es posible, y recitar las palabras de Al-láh, el Altísimo:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ..﴾

(Ciertamente el recorrido entre los montes de As-Safa y Al-Marwah es un rito establecido por Al-láh). [Corán 2: 158].

Se recomienda dirigirse hacia la Quibla, alabar a Al-láh y engrandecerlo diciendo: "Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh y Al-láh es el más Grande, nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único y sin coparticipes, Suya es la soberanía y

Suya es la alabanza, y Él tiene poder sobre todas las cosas. Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único, que cumplió Su promesa, ayudó a Su siervo y derrotó a los partidos Él solo". Luego, eleva sus manos y suplica lo que pueda, repitiendo esta invocación y súplica tres veces.

Luego desciende caminando hacia Al-Marwa hasta llegar a la primera señal, y entonces el hombre acelera el paso hasta llegar a la segunda señal.

En cuanto a la mujer, no se le prescribe correr, ya que es considerada una 'awrah. Luego, debe caminar y subir a Al-Marwah o detenerse allí, siendo preferible subir si es posible, y decir y hacer en Al-Marwah lo mismo que dijo e hizo en As-Safa. Luego, desciende caminando en el lugar donde debe caminar y acelera en el lugar donde debe acelerar hasta llegar a As-Safa. Esto se hace siete veces, contando cada ida como un trayecto y cada regreso como otro. No hay inconveniente si realiza el sa'i montado, especialmente si hay necesidad.

Se recomienda abundar en el "dhikr" y la súplica durante el Sa'i con lo que le sea posible. Y debe estar en estado de pureza ritual, libre de la impureza mayor y menor (un estado de impureza ritual), aunque si realiza el Sa'i sin estar en estado de pureza, esto es suficiente.

Al completar el Sa'i, el hombre debe rasurarse la cabeza o recortarse el cabello, siendo el rasurado la

opción preferible. Si su llegada a La Meca es cercana al tiempo del Hayy, entonces es mejor que se recorte el cabello para poder rasurarse el resto durante el Hayy. En cuanto a la mujer, debe recoger su cabello y cortar una pulgada o menos. Una vez que el peregrino ha realizado lo mencionado, su Umrah se considera completa, alabado sea Al-lah, y se le permite todo lo que le estaba prohibido durante el estado de ihram.

Que Al-láh nos conceda a nosotros y a todos nuestros hermanos musulmanes el conocimiento legal en Su religión, la firmeza en ella y que acepte de todos; ciertamente Él es el más Generoso.

Y que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con Su siervo y Mensajero, nuestro Profeta Muhammad, con su familia, compañeros y seguidores en buena manera hasta el Día del Juicio.

Un resumen breve de los actos de los ritos de la Umra emitido desde el despacho de su eminencia el 13/2/1416H (Compendio de Fatwas y relatos del Sheij Ibn Baz 17/425).

\*\*\*



# رسالة الحرمين

## Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and the Prophet's Mosque in languages.

